

## СПЕЦИФИКА ПРИМЕНЕНИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКУ СПЕЦИАЛЬНОСТИ (инженерно-технический профиль)

М.В. Силантьева

**Аннотация.** В статье описаны различные подходы к применению термина «аутентичность» по отношению к содержанию обучения профессиональному общению на иностранном языке. Контингент обучающихся, чьи коммуникативные потребности при обучении русскому языку как средству общения в профессиональной сфере были учтены в ходе исследования, — бакалавры, специалисты и магистранты, приехавшие в Россию с целью получить высшее образование в инженерно-технической сфере. Описаны современные тенденции в применении аутентичных текстов в ряде актуальных для указанного контингента пособий по языку специальности, а также проанализировано их текстовое наполнение с точки зрения аутентичности. В результате исследования выявлена степень корреляции между содержанием предлагаемых в пособиях текстов и учебными программами по профильным дисциплинам обучающихся инженерно-технического профиля.

**Ключевые слова:** аутентичность, инженерно-технический профиль, профессиональное общение, русский язык как иностранный, язык специальности.

**Для цитирования:** Силантьева М.В. Специфика применения аутентичных текстов при обучении иностранных студентов языку специальности (инженерно-технический профиль) // Преподаватель XXI век. 2023. № 3. Часть 1. С. 82–91. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-3-82-91

82

### SPECIFIC FEATURES OF USING AUTHENTIC TEXTS WHEN TEACHING FOREIGN STUDENTS THE LANGUAGE OF THE SPECIALTY (Engineering and Technical Field)

M.V. Silantyeva

**Abstract.** The article presents different approaches to the application of the term “authenticity” in relation to the content of teaching professional communication in a foreign language. The contingent of students, whose communicative needs in teaching Russian as a means of professional interaction was taken into account in the course of the study.

© Силантьева М.В., 2023



Контент доступен по лицензии Creative Commons Attribution 4.0 International License  
The content is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License

*They include bachelors, specialists and master's students who came to Russia to get higher education in engineering and technology. The article describes the current trends in the use of authentic texts in a number of textbooks relevant for the above mentioned students in the language specialty, and analyzes their textual content from the point of view of authenticity. The study reveals the degree of correlation between the content of the texts offered in the manuals and the curricula for students of engineering and technology.*

**Keywords:** *authenticity, engineering and technical profile, professional communication, Russian as a foreign language, language of specialty.*

**Cite as:** Silantyeva M.V. Specific Features of Using Authentic Texts When Teaching Foreign Students the Language of the Specialty (Engineering and Technical Field). *Prepodavatel XXI vek. Russian Journal of Education*, 2023, No. 3, part 1, pp. 82–91. DOI: 10.31862/2073-9613-2023-3-82-91

Иностранные студенты, приезжающие в Россию с целью получить инженерно-техническую специальность в российских вузах, сталкиваются с необходимостью овладеть русским языком для общения не только в бытовой, но и в профессиональной сфере. Это объясняется тем, что подавляющее большинство учебных программ реализуется в российских вузах на русском языке, и иностранные студенты после окончания подготовительного факультета начинают учиться в одной группе вместе с русскоговорящими студентами. Чтобы на должном уровне сформировать навыки и развить умения во всех видах речевой деятельности, необходимо уделять особое внимание компонентам содержания обучения, в частности критериям отбора и минимизации учебного материала по языку специальности.

По нашим наблюдениям, чаще всего на первый курс бакалавриата, специалитета или магистратуры поступают иностранцы, изучавшие русский язык в течение одного учебного года на подготовительном факультете. Кроме того, количество академических часов, посвящённых изучению русского языка как иностранного, в частности языка специальности, на первом курсе значительно сокращается по сравнению с подготови-

тельным факультетом ввиду увеличения общего количества учебных дисциплин. Всё вышесказанное подчёркивает важность максимального учёта особенностей осваиваемой студентами специальности при отборе языкового материала и формировании учебной текстотеки. «От успешного решения вопросов отбора и методической организации учебного материала, покрывающего предметный компонент коммуникативной компетенции, ...зависит успех овладения студентами коммуникативной компетенцией» [1, с. 4].

Настоящая статья имеет своей целью описать различные подходы к определению понятия «аутентичность» по отношению к содержанию обучения профессиональному общению на иностранном языке, а также охарактеризовать современные тенденции применения аутентичных текстов при обучении иностранных студентов бакалавриата, специалитета и магистратуры инженерно-технического профиля языку специальности.

Согласно цели исследования были поставлены и решены следующие задачи: раскрыть понятие «аутентичность» с точки зрения разных подходов; проанализировать степень аутентичности текстов в ряде пособий по языку специальности (на примере учебных материалов,

используемых при обучении на факультетах инженерно-технического профиля), предложить возможные пути повышения степени соотнесённости учебных программ профильных дисциплин с содержанием обучения по языку специальности.

В основе настоящего исследования лежит идея, что текст представляет собой «высшую единицу обучения» общению [2]. Являясь одновременно и средством обучения русскому языку как иностранному, и конечным продуктом речевой деятельности учащихся, и в некоторых случаях даже самостоятельным объектом изучения, текст неоднократно становился предметом исследований учёных-методистов. О важности признания текста основной единицей обучения языку специальности говорилось также в работах Л.П. Клобуковой [там же], В.Т. Маркова [3], О.Д. Митрофановой [4] и др.

Стоит отметить, что «коммуникация как социальное явление сопровождается все виды человеческой деятельности» [5, с. 194], в том числе учебную и научную сферы, в связи с чем важным условием при отборе текстов с целью обучения иностранному языку как средству профессиональной коммуникации является ориентация на коммуникативные потребности конкретного контингента учащихся, которые определяются их будущей специальностью: «Обучение языку специальности должно проводиться на материале данной отрасли научных знаний... и материал должен быть представлен именно в той форме, в которой он воплощён в сфере данной науки» [6, с. 7].

Однако слепо использовать все тексты из учебников по профильным для студентов дисциплинам методически нецелесообразно, необходимо, по мнению Е.И. Мотиной, по каждой специальной инженерно-технической дисциплине вычле-

нить типовые тексты и работать с ними [там же]. Вопросами критериев отбора учебных текстов занимался ряд учёных-методистов, в частности И.Б. Авдеева [7], Т.В. Васильева [8], Д.И. Изаренков [9], Г.М. Левина [10], А.Э. Массалова [11] и др.

Понятие «аутентичность», в свою очередь, активно изучалось в конце XIX-го — начале XX-го века. В работах Е.В. Носонович проводится разграничение между учебными и аутентичными текстами. Текст, который был создан носителем языка и не был изначально предназначен для учебных целей, является аутентичным, тогда как текст, созданный специально для работы в иностранной аудитории с целью применения его в качестве учебного материала, был назван в работе учебным текстом [12, с. 19].

Согласно такому пониманию аутентичности, любой текст, взятый из реальных учебников и учебных пособий или записанный на лекции по профильному предмету, не может быть назван учебным текстом, даже если преподаватель русского языка использует его на своих занятиях как материал для обучения языку специальности. В понимании Е.В. Носонович аутентичность рассматривается как свойство текста, присущее ему с момента создания.

Заметим, что не все учёные разделяют данную позицию. Некоторые авторы (в частности, Х. Уидоуссон [13]) рассматривают аутентичность как характеристику учебного процесса в целом, а не как свойство, которое присуще отдельно взятому тексту изначально, с момента его создания. Так, методическая работа с текстом, система упражнений и заданий могут быть построены преподавателем таким образом, что студенты начинают воспринимать процесс учебной коммуникации как аутентичную коммуникативную деятельность. В рамках своей концепции Х. Уидоуссон вводит термин «под-

линность», понимая под ним свойство любого текстового материала, присущее ему при использовании не для обучения языку. К примеру, текст задачи по физике на занятии по профильной дисциплине обладает свойством подлинности, однако если преподаватель русского языка как иностранного взял этот текст и построил вокруг него систему упражнений и заданий таким образом, что текст задачи стал средством обучения языку специальности, то в такой ситуации он становится аутентичным языковым материалом. Верно и обратное: если преподаватель сам сочинил текст, близкий по тематике и форме тексту, к примеру, из учебника по введению в ядерную физику, и методически грамотно использовал его на занятии, то такой текст может быть также признан аутентичным языковым материалом.

Схожей точки зрения придерживается американский учёный Л. Ван Лиер, согласно которому текст и другие учебные материалы начинают быть аутентичными при условии высокой степени реализации при работе с ними таких свойств, как информативная наполненность, связность, эмоциональная насыщенность и т. п. [14]. При этом эти тексты могут быть созданы с ориентацией на работу с иноязычной аудиторией преподавателями-практиками и методистами, а могут быть взяты из реальной профессиональной коммуникации на русском языке.

В рамках настоящего исследования мы придерживаемся той точки зрения, что тексты инженерно-технической тематики могут быть созданы преподавателями-русистами, однако аутентичными они считаются, во-первых, если их содержание соответствует проблематике профильных дисциплин; во-вторых, если методическая работа с текстом на занятии воспринимается учащимися как аутентичная.

Работ, посвящённых понятию «аутентичность» в учебных материалах, используемых при обучении профессиональному общению на русском языке, существует относительно немного [12; 15–17]. Тем временем в связи с ростом количества иностранных учащихся на разных направлениях, в том числе на программах инженерно-технических специальностей, растёт необходимость создания профессионально ориентированных учебных пособий. В рамках нашего исследования был проведён анализ учебных материалов по языку специальности, применяющихся при обучении иностранных студентов (бакалавров, специалистов и магистрантов) в Национальном исследовательском ядерном университете «МИФИ», результаты которого приводятся в настоящей статье. В ходе анализа учитывались следующие критерии: стиль текстов; степень адаптации предметного содержания текстов; соотнесённость тематики текстов с темами, указанными в учебных программах профильных дисциплин.

В целом результаты анализа говорят об общей тенденции «замены» подлинных (в понимании Х. Уидоуссона) текстов, встречающихся в специальных учебниках инженерно-технического профиля, текстами, подвергшимися существенной лингвистической переработке и иногда предметной редукции. Отметим, что в рамках настоящего исследования понятие «адаптация» выступает в качестве синонима «переработки», которая в свою очередь может быть грамматическая, лексическая, информативная и пр. Таким образом, аутентичные (в понимании Е.В. Носонович) тексты в обучении иностранцев русскому языку как языку овладения будущей специальностью не встречаются или встречаются крайне редко. Многим текстам в пособиях присуща научно-популярная направленность,

стиль большинства текстов колеблется между научным и публицистическим. Остановимся на трёх часто используемых на занятиях пособиях по обучению русскому языку как средству профессионального общения.

Одним из таких пособий является «Научный стиль речи: технический профиль» Т.Е. Аросевой, Л.Г. Роговой, Н.Ф. Сафьяновой [18]. Данное пособие ориентировано на работу с обучающимися, достигшими первого сертификационного уровня владения языком. Структура пособия включает в себя вводную и основную части. Вводная часть содержит разделы по математике, химии и физике, в которых предусмотрено знакомство с базовой лексикой и грамматикой, необходимой для освоения указанных дисциплин. В основной части приводится много учебных текстов, носящих адаптированный характер и «нагруженных» именно тем грамматическим материалом, который является актуальным при прохождении конкретной темы. Тематика текстов соотносится в большей мере с курсом общей физики, чем со специальными инженерно-техническими дисциплинами. В предисловии авторы отмечают, что лексическое наполнение пособия было отобрано на основе «Комплексного частотного словаря русской научной и технической лексики», а «текстовый материал соотнесён с программным материалом по математике, физике и химии, изучаемым в технических вузах» [там же, с. 3], что объясняет популярность данного пособия при обучении будущих инженеров. Говоря о степени аутентичности учебных материалов, отметим, с одной стороны, их приближенность к стилю изложения материалов в учебниках по профильным дисциплинам, с другой стороны, некоторое уменьшение степени «информативной наполненности» (в терминологии Л. Ван Лиера)

по сравнению с оригинальными текстами. Возможно, это сделано авторами с целью увеличить количество и разнообразие потенциальных адресатов данного пособия.

Ещё одним пособием, которое было проанализировано нами в ходе исследования, является «Русский язык в техническом вузе» Г.М. Петровой [19]. Данное пособие адресовано иностранным обучающимся, достигшим второго сертификационного уровня владения языком, и освещает такие актуальные темы, как классическая механика, сила тяготения, мир элементарных частиц и пр. Практически все тексты имеют научно-популярный характер, стиль большинства из них близок к публицистическому. Подача материала увлекательная и «облегчённая» для неспециалистов в данных областях, используются красочные метафоры, практически отсутствуют формулы. Во введении автор отмечает источники, которые были использованы при составлении пособия, а именно «известные в России издания, современные научные журналы, авторитетные для специалистов в области технических наук, актуальную информацию Интернета» [там же, с. 4]. Таким образом, в пособии освещаются различные важные аспекты физики и техники, однако степень их соотнесённости с реальными учебными программами по профильным дисциплинам в вузе относительно невысока.

Третье пособие, проанализированное нами, — это пособие по чтению и развитию речи для иностранных обучающихся технических вузов «Спектр» под общей редакцией Е.В. Соловьёвой [20]. Благодаря большому разнообразию тематического и грамматического наполнения данное пособие подходит для работы со студентами разных уровней. Тексты в «Спектре» носят научно-популярный характер, иногда даже с юмористическим оттенком,

что неизменно вызывает оживление в студенческой аудитории, однако слабо коррелирует с программой предметов по их специальности. Ряд текстов посвящён биографиям известных учёных, описанию занимательных историй, связанных с открытием или изучением тех или иных явлений, и характеризуется чертами публицистического стиля. Авторы пособия отмечают, что выбранная «подача материала, включающая сочетание двух языковых стилей — научного стиля речи и языка общего владения, позволит успешно решать задачу обучения русскому языку иностранных студентов в техническом вузе» [там же, с. 9]. Соглашаясь с тем, что сочетание шуточного и серьёзного в учебном пособии может способствовать повышению мотивации обучающихся, отметим, что реальные тексты, с которыми студенты сталкиваются на профильных дисциплинах, остаются практически неохваченными.

Таким образом, из кратко описанных результатов проведённого нами анализа трёх пособий, часто применяемых при обучении русскому языку как языку освоения инженерно-технических специальностей, можно выделить тенденцию к «избеганию» применения оригинальных текстов из учебников по инженерно-техническим наукам, трудных физических терминов, детальных описаний процессов и формул, а также к стремлению «облегчить» эти тексты с точки зрения предметного содержания. Отметим, что в пособиях по обучению языку специальностей гуманитарного профиля, например, для экономистов, юристов, журналистов, филологов и т. п., подобных тенденций не наблюдается, тексты в этих пособиях отличаются высокой степенью информативной наполненности, их предметное содержание в большей мере соответствует реальным учебным матери-

лам по специальности, термины вводятся перед текстом и подробно объясняются.

Чем можно объяснить такие различия между уровнем аутентичности текстов в пособиях для будущих инженеров и для специалистов в гуманитарной сфере? На наш взгляд, основной причиной является «барьер» между гуманитарными и техническими дисциплинами, заключающийся в их совершенно разном предметном содержании. Специалисты, преподающие русский язык как иностранный, имеют филологическое или педагогическое образование, что объясняет относительную «лёгкость» восприятия текстов других гуманитарных дисциплин. Чтобы работать с нередуцированными в плане предметной компоненты содержания текстами инженерно-технического профиля, преподаватель языка специальности должен (в идеале) иметь достаточный уровень предметной компетенции в сфере этих наук, ориентироваться в соответствующей терминологии, владеть правилами чтения основных формул, знать формулировку различных физических, математических, химических и пр. законов, актуальных для его студентов.

Данный «барьер» представляет собой, на наш взгляд, главный источник трудностей в работе с инженерно-техническими текстами высокой степени аутентичности со студентами, чей уровень владения языком выше В1, что в конечном счёте проявляется в стремлении преподавателя «упростить» учебные материалы до уровня школьной программы, чтобы их предметная сторона была более прозрачна и доступна для неспециалистов.

Таким образом, на занятиях по русскому языку, посвящённых обучению профессиональному общению, имеет место некоторое противоречие аутентичности как свойства текста и как свойства учебного процесса. Повышение уровня

аутентичности как свойства учебного процесса тем вероятнее, чем более понятным является текст по специальности для преподавателя языка. В то же время при использовании аутентичных текстов инженерно-технической направленности присутствует естественный риск неправильного понимания или трактовки того или иного физического или технического понятия преподавателем из-за упомянутого ранее «барьера». По этой причине тексты в проанализированных нами пособиях носят адаптированный, зачастую «редуцированный» характер.

Результатом данного исследования является, с одной стороны, вывод о необходимости повышения уровня предметной компетенции преподавателей русского языка как иностранного в сфере специальности их учащихся, которое может быть достигнуто путём организации профильными кафедрами курсов повышения квалификации, выделения дополнительных академических часов преподавателям специальных дисциплин для проведения консультаций для преподавателей языка специальности, совместного с ними составления учебных программ и планов. С другой стороны, на наш взгляд, данное междисциплинарное взаимодействие

должно быть использовано для уточнения содержания обучения русскому языку как средству профессионального общения с точки зрения его соотнесённости с профильными инженерно-техническими предметами.

Выявленное в результате проведённого анализа противоречие между содержанием учебных пособий по языку специальности и учебных программ по профильным дисциплинам представляет собой, с нашей точки зрения, важную методическую проблему, решение которой является актуальной задачей будущих исследований. Выскажем надежду, что при создании в настоящее время новых пособий по обучению иностранных студентов инженерно-технического профиля профессиональному общению на русском языке авторы будут уделять особое внимание сопоставлению включаемых в пособия аутентичных текстов и степени их актуальности в отношении профильных учебников и лекций. Нам представляется, что будущее в преподавании языка специальности — в усилении междисциплинарных связей, в тесном сотрудничестве между преподавателями русского языка как иностранного и преподавателями профильных негуманитарных дисциплин.

### СПИСОК ИСТОЧНИКОВ И ЛИТЕРАТУРЫ

1. *Ершова, Е.В.* Формирование предметного компонента коммуникативной компетенции студентов медико-биологического профиля в процессе изучающего чтения (начальный и средний этапы обучения): дис. ... канд. пед. наук. М., 2002. 168 с.
2. *Клобукова, Л.П.* Обучение языку специальности. М.: Русский язык, 1987. 81 с.
3. *Марков, В.Т.* Учебно-научный текст в лингводидактическом освещении. М.: Перо, 2019. 326 с.
4. *Митрофанова, О.Д.* Научный стиль речи: проблемы обучения. М.: Русский язык, 1975. 128 с.
5. *Шихалкина, Т.Г.* Анализ процесса взаимодействия коммуникантов в переговорах (на материале англоязычных художественных фильмов) // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия: Гуманитарные науки. 2021. № 2. С. 193–195.
6. *Мотина, Е.И.* Язык и специальность: лингвометодические основы обучения русскому языку студентов-нефилологов. 2-е изд., испр. М.: Русский язык, 1983. 68 с.

7. *Авдеева, И.Б.* Инженерная коммуникация как самостоятельная речевая культура: когнитивный, профессиональный и лингвистический аспекты (теория и методика обучения русскому языку как иностранному). М.: МГТУ, 2005. 232 с.
8. *Васильева, Т.В.* Лингводидактическая концепция обучения русскому языку студентов-нефилологов первого курса со слабой языковой и предметной подготовкой в вузах инженерного профиля: дис. ... канд. пед. наук. М., 2000. 233 с.
9. *Изаренков, Д.И.* Метатемный подход к отбору и описанию предметного компонента коммуникативной компетенции // Основные тенденции в организации и содержании учебного процесса на начальном и среднем этапах (в условиях его прагматической ориентации). М.: РУДН, 1993. С. 47–58.
10. *Левина, Г.М.* Обучение иностранцев русскому инженерному дискурсу как одной из составляющих профессионального образования в российских технических вузах: дис. ... д-ра пед. наук. М., 2004. 368 с.
11. *Массалова, А.Э.* Особенности развития учебной мотивации на уроках русского языка как иностранного для военнослужащих инженерных специальностей // Педагогическое образование в России. 2016. № 12. С. 110–114.
12. *Носонович, Е.В.* Методическая аутентичность учебного текста: дис. ... канд. пед. наук. Тамбов, 1999. 175 с.
13. *Widdowson, H.G.* Aspects of Language Teaching. Oxford: Oxford University Press, 1999. 226 p.
14. *Lier, L.V.* The Classroom and the Language Learner. N.Y.: Longman, 1988. 262 p.
15. *Авдеева, И.Б., Васильева, Т.В., Левина, Г.М.* Рассуждения об аутентичности в методике обучения иностранных учащихся инженерного профиля // Мир русского слова. 2001. № 4. С. 55–62.
16. *Калинина, Е.Э.* Развитие коммуникативной компетенции обучающихся через аутентичные тексты // Вестник Мозырского государственного педагогического университета им. И.П. Шамякина. 2020. № 2 (56). С. 111–116.
17. *Раннева, Н.А., Ярославская, И.М., Асадулаева, И.А.* Аутентичные медицинские тексты при обучении языку специальности иностранных студентов медицинских вузов // Вестник Тульского государственного университета. Серия: Современные образовательные технологии в преподавании естественнонаучных дисциплин. 2022. № 1 (21). С. 119–123.
18. *Аросева, Т.Е., Рогова, Л.Г., Сафьянова, Н.Ф.* Научный стиль речи: технический профиль. М.: Русский язык. Курсы, 2015. 311 с.
19. *Петрова, Г.М.* Русский язык в техническом вузе. М.: Русский язык. Курсы, 2010. 144 с.
20. *Соловьева, Е.В., Арбатская, О.А., Середина, Н.П.* Спектр: пособие по чтению и развитию речи для иностранных учащихся технических вузов. М.: Русский язык. Курсы, 2013. 200 с.

## REFERENCES

1. Ershova, E.V. *Formirovanie predmetnogo komponenta kommunikativnoj kompetencii studentov mediko-biologicheskogo profilya v processe izuchayushhego chteniya (nachalnyj i srednij etapy obuchenija)* [Formation of the Subject Component of the Communicative Competence of Students of the Medical and Biological Profile in the Process of Learning Reading (Initial and Secondary Stages of Training)]: PhD Dissertation (Pedagogy). Moscow, 2002, 168 p. (in Russ.)
2. Klobukova, L.P. *Obuchenie yazyku specialnosti* [Teaching the Language of the Specialty]. Moscow, Russkij yazyk, 1987, 81 p. (in Russ.)

3. Markov, V.T. *Uchebno-nauchnyj tekst v lingvodidakticheskom osveshhenii* [Educational and Scientific Text in Linguodidactic Illumination]. Moscow, Pero, 2019, 326 p. (in Russ.)
4. Mitrofanova, O.D. *Nauchnyj stil rechi: problemy obucheniya* [Scientific Style of Speech: Problems of Learning]. Moscow, Russkij yazyk, 1975, 128 p. (in Russ.)
5. Shihalkina, T.G. *Analiz processa vzaimodejstviya kommunikantov v peregovorah (na materiale angloyazychnyh hudozhestvennyh filmov)* [Analysis of the Process of Interaction of Communicants in Negotiations (Based on the Material of English-Language Feature Films)], *Sovremennaya nauka: aktualnye problemy teorii i praktiki. Seriya: Gumanitarnye nauki = Modern Science: Actual Problems of Theory and Practice. Series: Humanities*, 2021, No. 2, pp. 193–195. (in Russ.)
6. Motina, E.I. *Yazyk i specialnost: lingvometodicheskie osnovy obucheniya russkomu yazyku studentov-nefilologov* [Language and Specialty: Linguometodic Foundations of Teaching Russian to Non-Philological Students]. Moscow, Russkij yazyk, 1983, 68 p. (in Russ.)
7. Avdeeva, I.B. *Inzhenernaya kommunikaciya kak samostoyatel'naya rechevaya kultura: kognitivnyj, professionalnyj i lingvisticheskiy aspekty (teoriya i metodika obucheniya russkomu yazyku kak inostrannomu)* [Engineering Communication as an Independent Speech Culture: Cognitive, Professional and Linguistic Aspects (Theory and Methodology of Teaching Russian as a Foreign Language)]. Moscow, Moskovskij gosudarstvennyj tekhnicheskij universitet, 2005, 232 p. (in Russ.)
8. Vasileva, T.V. *Lingvodidakticheskaya koncepciya obucheniya russkomu yazyku studentov-nefilologov pervogo kursa so slaboj yazykovoj i predmetnoj podgotovkoj v vuzah inzhenernogo profilya* [Linguodidactic Concept of Teaching Russian to First-Year Non-Philologists with Weak Language and Subject Training in Engineering Universities]: PhD Dissertation (Pedagogy). Moscow, 2000, 233 p. (in Russ.)
9. Izarenkov, D.I. *Metatemnyj podhod k otboru i opisaniyu predmetnogo komponenta kommunikativnoj kompetencii* [Metatemic Approach to the Selection and Description of the Subject Component of Communicative Competence]. In: *Osnovnye tendencii v organizacii i soderzhanii uchebnogo processa na nachalnom i srednem etapah (v usloviyah ego pragmaticheskoy orientacii)* [Main Trends in the Organization and Content of the Educational Process at the Initial and Secondary Stages (In Terms of Its Pragmatic Orientation)]. Moscow, Rossijskij universitet druzhby narodov, 1993, pp. 47–58. (in Russ.)
10. Levina, G.M. *Obuchenie inostrancev russkomu inzhenernomu diskursu kak odnoj iz sostavlyayushchih professionalnogo obrazovaniya v rossijskikh tekhnicheskikh vuzah* [Teaching Foreigners Russian Engineering Discourse as One of the Components of Professional Education in Russian Technical Universities]: ScD Dissertation (Pedagogy). Moscow, 2004, 368 p. (in Russ.)
11. Massalova, A.E. *Osobennosti razvitiya uchebnoj motivacii na urokah russkogo yazyka kak inostrannogo dlya voennosluzhashchih inzhenernyh specialnostej* [Features of the Development of Educational Motivation in the Lessons of Russian as a Foreign Language for Military Personnel of Engineering Specialties], *Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii = Pedagogical Education in Russia*, 2016, No. 12, pp. 110–114. (in Russ.)
12. Nosonovich, E.V. *Metodicheskaya autentichnost uchebnogo teksta* [Methodological Authenticity of the Educational Text]: PhD Dissertation (Pedagogy). Tambov, 1999, 175 p. (in Russ.)
13. Widdowson, H.G. *Aspects of Language Teaching*. Oxford, Oxford University Press, 1999, 226 p.
14. Lier, L.V. *The Classroom and the Language Learner*. N.Y., Longman, 1988, 262 p.

15. Avdeeva, I.B., Vasileva, T.V., Levina, G.M. Rassuzhdeniya ob autentichnosti v metodike obucheniya inostrannyh uchaschihsya inzhenerenogo profilya [Arguments about Authenticity in the Teaching Methodology of Foreign Students of Engineering Profile], *Mir russkogo slova* = The World of the Russian Word, 2001, No. 4, pp. 55–62. (in Russ.)
16. Kalinina, E.E. Razvitie kommunikativnoj kompetencii obuchajushchihsya cherez autentichnye teksty [Development of Students' Communicative Competence through Authentic Texts], *Vestnik Mozyrskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta im. I.P. Shamyakina* = Bulletin of the I.P. Shamyakin Mozyr State Pedagogical University, 2020, No. 2 (56), pp. 111–116. (in Russ.)
17. Ranneva, N.A., Jaroslavskaya, I.M., Asadulaeva, I.A. Autentichnye medicinskie teksty pri obuchenii yazyku specialnosti inostrannyh studentov medicinskih vuzov [Authentic Medical Texts when Teaching the Specialty Language to Foreign Students of Medical Universities], *Vestnik Tul'skogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: Sovremennye obrazovatelnye tehnologii v prepodavanii estestvennonauchnyh discipline* = Bulletin of Tula State University. Series: Modern Educational Technologies in Teaching Natural Sciences, 2022, No. 1 (21), pp. 119–123. (in Russ.)
18. Aroseva, T.E., Rogova, L.G., Safyanova, N.F. *Nauchnyj stil rechi: tekhnicheskij profil* [Scientific Style of Speech: Technical Profile]. Moscow, Russkij yazyk, Kursy, 2015, 311 p. (in Russ.)
19. Petrova, G.M. *Russkij yazyk v tekhnicheskom vuze* [Russian Language at a Technical University]. Moscow, Russkij yazyk, Kursy, 2010, 144 p. (in Russ.)
20. Soloveva, E.V., Arbatskaya, O.A., Seredina, N.P. *Spektr: posobie po chteniyu i razvitiyu rechi dlya inostrannyh uchaschihsya tekhnicheskikh vuzov* [Spectrum: A Manual on Reading and Speech Development for Foreign Students of Technical Universities]. Moscow, Russkij yazyk, Kursy, 2013, 200 p. (in Russ.)

---

**Силантьева Милена Владимировна**, кандидат педагогических наук, доцент, кафедра русского языка как иностранного, Национальный исследовательский ядерный университет «МИФИ», milena\_silantjeva@mail.ru

**Milena V. Silantjeva**, PhD in Education, Associate Professor, Russian as a Foreign Language Department, National Research Nuclear University, milena\_silantjeva@mail.ru

91

Статья поступила в редакцию 05.03.2023. Принята к публикации 12.05.2023

The paper was submitted 05.03.2023. Accepted for publication 12.05.2023